

**ПЛАН НАУКОВОЇ РОБОТИ  
КАФЕДРИ АНГЛІЙСЬКОЇ ФІЛОЛОГІЇ ТА ПЕРЕКЛАДУ  
НА 2020-2021 НАВЧАЛЬНИЙ РІК**

**1. Перспективи захисту дисертацій та отримання вчених звань доцента:**

– отримання канд. філол. наук Андрущенко В. О. вченого звання доцента;  
– завершення навчання викл. Соколової А. Є. в аспірантурі Державного вищого навчального закладу «Донбаський державний педагогічний університет» (м. Слов'янськ) для здобуття наукового ступеня кандидата філологічних наук зі спеціальності 10.02.15 – загальне мовознавство (науковий керівник – д-р філол. наук, проф. Габідулліна А. Р.).

**2. Перспективи публікації статей у наукометричних виданнях:**

Подано 1 статтю до міжнародних наукометричних баз даних Scopus, Web of Science, Index Copernicus:

Andrushchenko V. Psycholinguistic tactics of the English language coherent belles-lettres style text whole content encoding and decoding. *Psycholinguistics. Психолінгвістика. Психолінгвістика*: сб. науч. трудов. Серия: Филология. Переяслав-Хмельницький: ФОП Домбровская Я. М. (Web of Science; статтю було прорецензовано і повернено на доопрацювання; наразі доопрацьована стаття стоїть у черзі на друк).

**3. Наукова, навчально-методична продукція, що планується до видання у 2020-2021 навчальному році:**

п/п	Автор(и)	Назва / вид видання	Яку дисципліну забезпечує
1.	Андрущенко В. О.	Методично-тестовий практикум для самостійної роботи студентів 1 курсу з дисципліни «Практика усного та писемного мовлення».	Практика усного та писемного мовлення (для здобувачів вищої освіти освітньо-кваліфікаційного рівня «бакалавр» спеціальності 014.02 Середня освіта (Мова і література (англійська))).
2.	Андрущенко В. О.	Настановчо-корективний курс з дисциплін «Практика усного та писемного мовлення», «Практичний курс англійської мови» для студентів 1 курсу.	Практика усного та писемного мовлення (для здобувачів вищої освіти освітньо-кваліфікаційного рівня «бакалавр» спеціальності 014.02 Середня освіта (Мова і література (англійська))). Практичний курс англійської мови (для здобувачів вищої освіти освітньо-кваліфікаційного рівня «бакалавр» спеціальності 014.01 Середня освіта (Українська мова і література); 014.03 Середня освіта (Історія). Додаткова спеціальність: 014.02 Середня освіта (Мова і література (англійська))).
3.	Зоз О. А.	Методичні рекомендації до курсу з дисципліни за вибором «Літературна комунікація і стилістика дискурсу (англійська мова).	Дисципліна за вибором «Літературна комунікація і стилістика дискурсу (англійська мова)» для здобувачів вищої освіти освітньо-кваліфікаційного рівня «бакалавр» спеціальностей 014.02 Середня освіта (Мова і література (англійська)), 014.01 Середня освіта (Українська мова і література)), 014.03 Середня освіта (Історія).

4.	Круть О.В.	Навчально-методичний практикум з нормативної дисципліни «Грамотичні аспекти іншомовного дискурсу (англійська мова)».	Грамотичні аспекти іншомовного дискурсу (англійська мова) для здобувачів вищої освіти освітньо-кваліфікаційного рівня «бакалавр» спеціальності 014.02 Середня освіта (Мова і література (англійська)).
5.	Круть О.В.	Навчальний посібник «Функціональні аспекти сучасної лінгвістики (англійська мова)».	Нормативна дисципліна «Функціональні аспекти сучасної лінгвістики (англійська мова)» для здобувачів вищої освіти освітньо-кваліфікаційного рівня «магістр» спеціальності 014.02 Середня освіта (Мова і література (англійська)).
6.	Ясинецька О.А.	Практикум з основ перекладацького скоропису (англійська мова).	Основи перекладацького скоропису (основна іноземна мова) для здобувачів вищої освіти освітньо-кваліфікаційного рівня «бакалавр» спеціальності 035.041 Філологія. Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська).
7.	Гордієнко С. Г.	Методичні рекомендації до курсу з дисципліни за вибором «Фоностилістика».	Дисципліна за вибором «Фоностилістика» (основна іноземна мова) для здобувачів вищої освіти освітньо-кваліфікаційного рівня «бакалавр» спеціальності 035.041 Філологія. Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська).
8.	Корольова О.Ю.	Методичні рекомендації «Лексико-граматичні основи перекладу» до курсу дисципліни за вибором «Абетка перекладача».	Дисципліна за вибором «Абетка перекладача» для здобувачів вищої освіти освітньо-кваліфікаційного рівня «магістр» спеціальності 014.02 Середня освіта (Мова і література (англійська)).
9.	Андрущенко В. О., Зоз О. А., Круть О. В., Ясинецька О. А.	Колективна монографія «Текст як об'єкт лінгвостилістичного, лінгвопрагматичного та перекладознавчого аналізу».	Наративні практики сучасної англійської мови (для здобувачів вищої освіти кваліфікаційного рівня «магістр» спеціальності 014.02 Середня освіта (Мова і література (англійська))); ДЗВ «Літературна комунікація і сучасна стилістика дискурсу» (для здобувачів вищої освіти освітньо-кваліфікаційного рівня «бакалавр» спеціальності 014.02 Середня освіта (Мова і література (англійська))); Порівняльна стилістика (для здобувачів вищої освіти освітньо-кваліфікаційного рівня «бакалавр» спеціальності 035.041 Філологія. Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська).

**4. Пропозиції щодо проведення науково-практичної конференції на 2020 та 2021 календарні роки, із вказівкою терміну проведення кожного заходу:**

V Всеукраїнська науково-практична конференція молодих учених «Мовна комунікація і сучасні технології у форматі різнорівневих систем».

Термін проведення: 27 листопада 2020 року.

VI Всеукраїнська науково-практична конференція молодих учених «Мовна комунікація і сучасні технології у форматі різнорівневих систем».

Термін проведення: 25 листопада 2021 року.

**5. Плани роботи кафедрального (міжкафедрального) наукового та методичного семінарів на 2020-2021 навчальний рік:**

**Науковий семінар**

п/п	Термін проведення	Тема доповіді	Відповідальні
	Науковий семінар: «Формування іншомовної комунікативної компетентності з погляду когнітивно-дискурсивного аналізу розвитку мови як біокультурного гібриду» – керівник доц. Ясинецька О.А.		
1.	20 жовтня 2020 р.	1. Іноземні мови як засіб активізації мобільності та міжкультурної комунікації. 2. Роль конотативного компонента у формуванні значення слів на позначення агресії.	ст. викл. Гордієнко С. Г. ст. викл. Круть О. В.
2.	25 лютого 2021 р.	1. Перспективи використання методології CLIL в навчанні англійської мови у ГПМ. 2. Соціокультурні й лінгвостилістичні питання англійської академічного письма.	доц. Шкуропат М. Ю. доц. Ясинецька О. А.
3.	20 травня 2021 р.	1. Метафора як засіб репрезентації концептуальної картини світу письменника. 2. Лінгвістичні тактики декодування зв'язних текстів англійської мови. 3. Когнітивні особливості поняття «madness» в англійській мові.	доц. Зоз О. А. доц. Андрущенко В. О. ст. викл. Корольова О. Ю.

**Методичний семінар**

п/п	Термін проведення	Тема доповіді	Відповідальні
	Методичний семінар: «Викладання іноземних мов у контексті когнітивно-комунікативного підходу» – керівник доц. Зоз О.А.		
1.	12 листопада 2020 р.	1. Методичні особливості навчання читанню у середній школі. 2. Застосування онлайн-ресурсу «Baamboozle» на заняттях з ПУПМ.	доц. Андрущенко В. О. ст. викл. Корольова О. Ю.

2.	21 січня 2021 р.	1. Позааудиторна робота як одна із важливих ланок у загальній системі підготовки вчителів-філологів.  2. Методи інтенсифікації у викладанні курсу <i>Граматичні аспекти іншомовного дискурсу</i> .	ст. викл. Гордієнко С. Г.  ст. викл. Круть О. В.
3.	25 березня 2021 р.	1. Методологічні проблеми навчання англійської мови магістрів, які отримували основну освіту за неспорідненими спеціальностями.  2. Особливості тестування з науково-технічного перекладу.	доц. Шкуропат М. Ю.  доц. Ясинецька О. А.

### 6. План роботи студентських наукових гуртків та проблемних груп на 2020-2021 навчальний рік:

Керування науково-дослідницькою роботою студентів у межах наукових проблемних груп (кількість груп – 6):

#### **1. «Лінгвістичний аналіз художньотекстового утворення англійської мови: структура, семантика, прагматика» (доц. Андрущенко В.О.) – 12 студентів:**

№	ІБ, група	Тема
1	Декань Максим Геннадійович, 401а	Явище прономіналізації у зв'язній художньотекстовій структурі англійської мови
2	Зайченко Максим Олегович, 401а	Текстовий дейксис у структурі сучасного англомовного художньотекстового утворення
3	Кузьміна Марія Дмитрівна, 401а	Стилістичні засоби компонування лексичного пласту художньотекстового цілого англійської мови
4	Третяченко Тетяна Володимирівна, 401а	Метафора як стилістичний зв'язувальний чинник змісту англомовного художньотекстового утворення
5	Борисенко Олександр Олександрович, 404а	Стилістичні засоби компонування синтаксичного пласту художньотекстового цілого англійської мови
6	Ворошилов Радислав Михайлович, 404а	Порівняльні конструкції як структурний зв'язувальний чинник англомовного тексту
7	Діхтяренко Ганна Вячеславівна, 404а	Специфіка реалізації граматичної зв'язності у внутрішній художньотекстовій структурі англійської мови
8	Єрещенко Олександра Вадимівна, 404а	Специфіка формалізації лексичного повтору в сучасних англомовних піснях
9	Колеснікова Ангеліна Олександрівна, 404а	Вживання та значення граматичних конструкцій <i>used to, would, be used to, get used to</i> у сучасних англомовних серіалах
10	Малиновська Даніела Михайлівна, 401а	Сучасні дитячі загадки в англійській мові: структура та зміст
11	Супрунов Олександр Євгенович, 404а	Специфіка формалізації лексичного повтору у сучасних дитячих англомовних піснях (на матеріалі збірки <i>Nursery Rhymes</i> )
12	Діаковська Людмила Євгенівна, 641	Комунікативно-прагматичні й лінгвостилістичні особливості перекладу англомовної фільмопродукції для українського глядача

**2. «Актуальні питання комунікативної фонетики» (ст. викл. Гордієнко С.Г.) –**

**10 студентів:**

№	ПІБ, група	Тема
1	Колесник Марія Юрїївна 404а	Константність і варіативність фонетичної системи англійської мови
2	Ачкеєва Юлія Володимирівна, 406а	Динамічні моделі складових структур у германських мовах
3	Литовченко Сергій Сергійович, 401а	Теорії та основні концепції складу в англійській мові
4	Гречуха Олег Валерійович 401а	Просодичні особливості територіальних типів британської вимови
5	Петухов Данило Олександрович, 401а	Типологічні характеристики словесного наголосу в англійській мові
6	Шевкаленко Анна Олександрівна, 404а	Контекстуальний аналіз акцентно-ритмічних моделей в англійській та російській мовах
7	Наймушин Андрій Володимирович, 401а	Умови виникнення та шляхи реалізації американської англійської
8	Шередекін Олександр Сергійович, 404а	Роль ступінчасто-тональної організації у структуруванні тексту
9	Гурін Віктор Анатолійович, 409а	Конкретно-мовне та типологічне в системі вокалізму в англійській та українській мовах
10	Романова Анна Олександрівна, 409а	Конкретно-мовне та типологічне в системі консонантизму в англійській та українській мовах

**3. «Актуальні проблеми стилістики та когнітології» (доц. Зоз О.А.) – 10 студентів:**

№	ПІБ, група	Тема
1	Ладоніна Варвара Дмитрівна, 409а	Поетична метафора та засоби її відтворення у перекладі
2	Берлізов Микола Михайлович, 406а	Мовні засоби реалізації емотивності поетичного тексту
3	Ююкіна Юлія Артемівна, 441	Концептуальна структура англомовної реклами
4	Кучерова Владислава Олегівна, 441	Комунікативна ефективність рекламного дискурсу
5	Стецюра Мілена Вадимівна, 409а	Епітет як засіб відтворення емоційного стану персонажу
6	Козирева Ірина Віталіївна, 406а	Лінгвокультурний простір англомовної художньої прози
7	Сльозкін Роман Михайлович, 406а	Лінгвокультурний простір англомовного есе
8	Друпп Марія Олександрівна, 409г	Функціонування стилістичного прийому порівняння у художньому тексті
9	Заровній Ігор Володимирович, 409г	Концепти культури в авторській картині світу
10	Власова Ганна Олександрівна, 406а	Концептосфера есеїстики В. Вулф

**4. «Проблеми відтворення семантико-стилістичних функцій лексичних одиниць різних рівнів засобами цільової мови» (ст. викл. Корольова О.Ю.) – 12 студентів:**

№	ІБ, група	Тема
1	Морозова Катерина Володимирівна, 442	Переклад інфінітива та інфінітивних зворотів (на матеріалі газетно-інформативних текстів)
2	Фурик Євген Юрійович, 442	Передача модальності при перекладі англійських художніх текстів українською мовою
3	Жуковська Софія Олександрівна, 441	Способи відтворення семантико-граматичних функцій артиклів засобами цільової мови (на матеріалі художніх текстів)
4	Самойлова Єлизавета Максимівна, 441	Власні імена та способи їх перекладу засобами цільової мови (на матеріалі художніх текстів)
5	Ююкіна Юлія Артемівна, 441	Проблеми адекватності перекладу національно-культурної лексики
6	Дьомка Катерина Павлівна, 441	Сучасні англійські неологізми, їх структурно-семантичні характеристики та засоби перекладу українською мовою
7	Шашерка Катерина Сергіївна, 409а	Слов'янські запозичення в англійській мові
8	Стеценко Владислав Олександрович, 409а	Прізвища в ономастиконі англійської мови
9	Вороніна Богдана Володимирівна, 409г	Англійські компаративні одиниці як елементи національної мовної картини світу
10	Озерова Аліна Ігорівна, 409г	Кулінарніми як відображення національних традицій англійського народу
11	Чумак Антон Юрійович, 409г	Особливості пунктуації в сучасній англійській мові (на матеріалі художніх текстів)
12	Сінюгіна Ганна Володимирівна, 409г	Конверсія як спосіб словотворення в сучасній англійській мові (на матеріалі газетної лексики)

**5. «Актуальні проблеми когнітивної лінгвістики» (ст. викл. Круть О.В.) – 11 студентів:**

№	ІБ, група	Тема
1	Профатілова Марія Юріївна, 409г	Вербалізація концепту КОХАННЯ в англійській та українській мовах
2	Золочевська Анастасія Олександрівна 409г	Засоби відображення концепту ДУША в англійській та українській мовах
3	Самойлова Єлизавета Максимівна, 441	Специфіка репрезентації емоційного стану людини (за матеріалами творів англійської та української літератури)
4	Фурик Євген Юрійович, 442	Лексичні засоби вербалізації концептуального простору романів У. Фолкнера
5	Морозова Катерина Володимирівна, 442	Складні іменники медичної тематики: структурно-семантичний та когнітивний аспекти
6	Наумова Вікторія Володимирівна, 441	Концепт ЛЮДИНА в англійській та українській фразеології
7	Марусіна Аліна Сергіївна, 409а	Засоби відображення РОСЛИННОГО СВІТУ в англійській мові
8	Воробйова Тетяна Дмитрівна, 409а	Лексичні засоби відображення ТВАРИННОГО СВІТУ в англійській мові

9	Крамаренко Катерина Олегівна, 441	Засоби відображення ментальності людини в англійській та українській мовах
10	Дьомка Катерина Павлівна, 441	Концепт УНІВЕРСИТЕТ в англійській та українській мовах: психолінгвістичні аспекти
11	Семенюк Владислав Михайлович, 641	Лінгвостилістичні особливості машинного перекладу: проблеми й рішення на матеріалі англійської, української та російської мов

**6. «Лінгвостилістика і переклад» (доц. Ясинецька О.А.) – 18 студентів (8 курсових робіт + 1 магістерська робота + 9 студентів 341-342 груп у рамках курсу «Основи наукових досліджень»):**

№	ПБ, група	Тема
1	Кучерова Владислава Олегівна, 441	Жанрово-стилістичні особливості перекладу англомовних комедійних телесеріалів українською мовою (на матеріалі ситкомів “Друзі” та “Бруклін 9-9”)
2	Наумова Вікторія Володимирівна, 441	Гумор у мультиплікаційних фільмах як проблема англо-українського перекладу
3	Авдєєва Єлизавета Ілліївна, 442	Концепт ПЕРСОНАЖ та особливості його відтворення в україномовному кіноперекладі (на матеріалі кінофільмів виробництва Marvel Studios)
4	Долгих Ганна Андріївна, 442	Лінгвостилістичні особливості мовленнєвого впливу в художньому творі та його перекладі (на матеріалі творів Роальда Дала)
5	Крамаренко Катерина Олегівна, 441	Соціокультурні й лінгвостилістичні особливості перекладу підліткового фентезі (на матеріалі роману Діани Вінн Джонс “Howl’s Moving Castle” / “Мандрівний замок Хаула” в перекладі Андрія Поритка)
6	Авдєєва Єлизавета Ілліївна, 442	Лінгвокультурні особливості риторичних прийомів і засобів англомовної передвиборчої агітації
7	Долгих Ганна Андріївна, 442	Особливості жаргонно-просторічного мовлення американських кінокомедій
8	Жуковська Софія Олександрівна, 441	Функціональні й лінгвостилістичні особливості неологізмів у медіа-дискурсі
9	Рябоконт Яна Валеріївна, 641	Функціонально-лінгвістичні проблеми перекладу в науково-технічному дискурсі (на матеріалі англійської та української мов)
10	Грицина Людмила Олександрівна, 342	Модуляція при перекладі казок з англійської мови українською
11	Федоренко Карина Андріївна, 342	Конкретизація в англо-українському перекладі військової термінології
12	Карабут Ігор Євгенович, 341	Граматичні особливості перекладу українською мовою інструкцій до програмних продуктів корпорації Майкрософт
13	Мосейчук Марк Олександрович, 341	Граматичні трансформації при перекладі нормативних документів (на матеріалі «Стандартів і рекомендацій щодо забезпечення якості в Європейському просторі вищої освіти (ESG)»)
14	Бойко Ольга Анатоліївна, 342	Лексико-граматичні особливості перекладу відеоматеріалів каналу TED-Ed з англійської мови українською
15	Коваленко Катерина Іванівна, 341	Перекладацький підхід до розмовних ідіом художнього твору (на матеріалі роману Дж. Д. Селінджера «The Catcher in the Rye» у перекладі Олекси Логвиненка)

16	Морозов Володимир Олександрович, 342	Особливості перекладу метафор текстів економічного дискурсу з англійської мови українською
17	Макаренко Сергій Сергійович, 341	Стилістичні трансформації в українських перекладах вірша Редьярда Кіплінга «If»
18	Пенькова Марія Костянтинівна, 341	Лексико-семантичні трансформації при перекладі ділових листів з англійської мови українською

### **Типові етапи і форми роботи студентської проблемної групи:**

- 1) Організаційне засідання. Обговорення та вибір тем наукових досліджень. Розгляд методики виконання наукового дослідження – вересень 2020.
- 2) Постановка завдань дослідження і укладення змісту дослідження – жовтень 2020 р.
- 3) Виконання дослідження – протягом навчального року.
- 4) Оформлення доповідей, представлення їх на наукових конференціях – протягом навчального року.
- 5) Підготовка статті (статей, тез) до публікації у збірнику (збірниках) наукових праць – протягом навчального року.
- 6) Виступи на наукових семінарах кафедри – протягом навчального року.
- 7) Підготовка роботи (робіт) до I (інститутського) етапу огляду-конкурс студентських наукових робіт – жовтень-листопад 2020 р.
- 8) V Всеукраїнській науково-практичній конференції молодих учених «Мовна комунікація і сучасні технології у форматі різнорівневих систем» (м. Бахмут, листопад 2020 р.).
- 9) Захист курсових робіт 1-го семестру – грудень 2020 р.
- 10) Участь студентів (шляхом доповідей та публікацій) у XIX Міжрегіональній науково-практичній конференції молодих учених та аспірантів «Дослідження молодих науковців у галузі гуманітарних наук» (м. Бахмут, травень 2021 р.).
- 11) Захист курсових робіт 2-го семестру – травень 2021 р.

### **План щодо студентських доповідей та публікацій по кафедрі (мінімум):**

- 1) Захист курсових та магістерських робіт – 64 студенти.
- 2) Публікації тез доповідей – 73 (за матеріалами курсових робіт та в результаті навчального курсу «Основи наукових досліджень»).
- 3) Виступи на конференціях – 73 (за матеріалами курсових робіт та в результаті навчального курсу «Основи наукових досліджень»).
- 4) Виступи на кафедральних семінарах – 64 (за матеріалами курсових та магістерських робіт).
- 5) Засідання проблемної групи – 8 засідань кожної проблемної групи: вересень, жовтень, листопад, грудень, лютий, березень, квітень, травень).



## План заходів з популяризації науки

№	Назва заходу	Дата проведення	Цільова аудиторія	Контактна особа
1	V Всеукраїнська науково-практична конференція молодих учених «Мовна комунікація і сучасні технології у форматі різнорівневих систем»	27 листопада 2020 року	Студенти і викладачі ГПМ, учні й учителі шкіл м. Бахмут, учасники конференції з навчальних закладів України та Польщі	зав. кафедри, доц. Андрущенко В. О.
2	Виступ перед вчителями Лисичанської багатoproфільної гімназії з доповіддю про організацію наукової роботи в рамках МАН з учнями старших класів	листопад 2020 року	Вчителі Лисичанської багатoproфільної гімназії	ст. викл. Корольова О.Ю.
3	Участь у Дні гостинності ГПМ ДВНЗ ДДПУ	лютий 2021 року	Потенційні абітурієнти ГПМ	зав. кафедри, доц. Андрущенко В. О.
4	Популяризація інформації про участь викладачів кафедри англійської філології та перекладу в проєкті Еразмус+	протягом року	Студенти, викладачі, навчальні заклади України та закордону	доц. Шкуропат М. Ю.

Відповідальний за наукову роботу  
кафедри англійської філології та перекладу

доц. Ясинецька О. А.

Зав. кафедри  
англійської філології та перекладу

доц. Андрущенко В. О.